

20 juin 1975 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

ALLOCUTION DE M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING, PRONONCÉE À L'OCCASION DU DÎNER OFFERT EN L'HONNEUR DE M. LE PREMIER SECRÉTAIRE DU P.S.U.P. ET MADAME GIEREK AU PALAIS DE WILANOW VARSOVIE, LE 20 JUIN 1975

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE » « RELATIONS FRANCO - POLONAISES » MONSIEUR LE PREMIER SECRÉTAIRE, MADAME, MONSIEUR LE PRÉSIDENT DU CONSEIL_D_ÉTAT, MONSIEUR LE PRÉSIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES, EXCELLENCES, MESDAMES, MESSIEURS, IL NE ME RESTE MAINTENANT MONSIEUR LE PREMIER SECRÉTAIRE, À FAIRE LA CHOSE LA PLUS AGRÉABLE QUI EST DE VOUS REMERCIER POUR CETTE HOSPITALITÉ QUE VOUS NOUS AVEZ OFFERTE, ET LA POLOGNE AVEC VOUS, À MADAME GISCARD D'ESTAING, À MOI-MÊME, ET AUX MEMBRES DE LA DÉLÉGATION QUI M'ACCOMPAGNAIENT POUR CETTE VISITE OFFICIELLE. VOUS NOUS AVEZ ACCUEILLIS JUSQU'ICI DANS-LE-CADRE SUPERBE DE LA POLOGNE TRADITIONNELLE ET NOUS MESURONS L'EFFORT QU'À REPRÉSENTE POUR NOTRE PAYS, CRUELLEMENT DÉVASTÉ, LA RECONSTITUTION DE SES TRÉSORS HISTORIQUES. EN MÊME TEMPS, NOUS SAVONS TRÈS BIEN QUE CET ATTACHEMENT DE LA POLOGNE À SES TRADITIONS NE SIGNIFIE PAS QUE LA POLOGNE S'ENFERME DANS SON PASSÉ. ELLE SIGNIFIE SEULEMENT QUE LA POLOGNE VIENT DE LOIN, C'EST-À-DIRE DE L'ORIGINE LOINTAINE DE SA CULTURE ET DE SON HISTOIRE. MAIS CETTE POLOGNE QUI NOUS ACCUEILLAIT AUJOURD'HUI, C'EST LA POLOGNE CONTEMPORAINE DONT VOUS CONDUISIEZ AVEC ÉCLAT LE DÉVELOPPEMENT DANS NOS HISTOIRES, IL EXISTE UN GRAND NOMBRE DE PERSONNALITÉS MASCULINES ET FÉMININES QUI ONT MARQUÉ DE LEUR CONTRIBUTION LE DÉVELOPPEMENT DES RELATIONS ENTRE LA POLOGNE ET LA FRANCE. ET NATURELLEMENT NOUS LES CITONS VOLONTIERS DANS NOS DISCOURS. JE SOUHAITE QUE DANS L'AVENIR, ON PUISSE CONSIDÉRER, MONSIEUR GIEREK, QUE VOUS-MÊME ET MOI-MÊME, AURONT APPORTÉ NOTRE CONTRIBUTION AU DÉVELOPPEMENT SIGNIFICATIF DES RELATIONS ENTRE LA POLOGNE ET LA FRANCE. JE DIRAI QUE VOUS AVEZ DES RAISONS DE LE FAIRE PARCE QUE VOUS CONNAISSEZ BIEN NOTRE PAYS TEL QU'IL EST, AVEC SES PROBLÈMES, AVEC SON HISTOIRE, ET EN MÊME TEMPS AVEC SES PERSPECTIVES, ET J'AI EU LA CHANCE MOI-MÊME COMME MINISTRE D'ÊTRE ASSOCIÉ TRÈS TÔT ET TRÈS DISCRÈTEMENT AUX EFFORTS QUI ÉTAIENT ENTREPRIS POUR FAVORISER UN NOUVEAU DÉVELOPPEMENT DE NOS RELATIONS. DANS CET ACCUEIL, NOUS NOUS SOMMES RENCONTRES ET JE PUIS VOUS DIRE, PARLANT EN MON NOM, QUE NOUS NOUS SOMMES COMPRIS ET QUE NOUS NOUS SOMMES APPRÉCIÉS ET EN MÊME TEMPS, JE SUIS SÛR QUE NOS DEUX DÉLÉGATIONS ONT ACCOMPLI DU TRAVAIL PARALLÈLE ET QU'ENTRE LES MINISTRES FRANÇAIS ET LES MINISTRES POLONAIS, ENTRE LES HAUTS RESPONSABLES POLONAIS ET LES HAUTS RESPONSABLES FRANÇAIS, ENTRE LES SPORTIFS POLONAIS ET LES SPORTIFS FRANÇAIS, LES ARTISTES POLONAIS ET LES ARTISTES FRANÇAIS, CHACUN À CETTE OCCASION AURA APPORTÉ SA CONTRIBUTION PERSONNELLE.

« POLITIQUE EXTÉRIEURE » LORSQUE LES HISTOIRES DE DEUX PEUPLES NE GARDENT PAS LE SOUVENIR DE CONFLITS OU D'HOSTILITÉS, LE RISQUE QUE COURENT LEURS

DIRIGEANTS C'EST SEULEMENT DE NE PAS ETRE A LA HAUTEUR DE CE QUI S'EST PASSE AUTREFOIS. ET JE VOUDRAIS VOUS DIRE QUE J'EMPORTE LA CERTITUDE QUE LES DIRIGEANTS DE LA POLOGNE D'AUJOURD'HUI ET LES DIRIGEANTS DE LA FRANCE D'AUJOURD'HUI SERONT A LA HAUTEUR DE LEUR RESPONSABILITE POUR FAIRE QUE CETTE AMITIE HISTORIQUE, SECLAIRE, CELEBRE, QUE CETTE AMITIE SOIT UNE DES GRANDES REALITES DES TEMPS MODERNES ET QU'ELLE CONTRIBUE A FACONNER CE NOUVEAU VISAGE DE L'EUROPE PACIFIQUE ET DETENDUE QUE NOUS NOUS EFFORCONS D'ORGANISER. A CET EGARD, A L'AVANCE, MONSIEUR GIEREK, AU NOM DU PEUPLE FRANCAIS QUI COMPTE BEAUCOUP DE VOS ANCIENS AMIS, BEAUCOUP DE VOS ANCIENS CAMARADES DE TRAVAIL, JE TIENS A VOUS DIRE COMBIEN NOUS APPRECIONS LA QUALITE DE VOTRE ACCUEIL ET LE SENS QUE VOUS AVEZ SU DONNER A CETTE VISITE. C'EST DANS CET ESPRIT QUE JE LEVE MON VERRE A VOTRE SANTE ET A VOTRE SUCCES, MONSIEUR LE PREMIER SECRETAIRE, A VOUS-MEME, MADAME, EN VOUS REMERCIANT DE NOUS AVOIR SI BIEN ACCUEILLIS ET SI BIEN ACCOMPAGNES ET A VOUS TOUS QUI SAUREZ ETRE, J'EN SUIS SUR, LES ARTISANS DE LA GRANDE OEUVRE COMMUNE DE LA POLOGNE ET DE LA FRANCE. MONSIEUR LE PREMIER SECRETAIRE, JE VOULAIS VOUS DIRE QUE PUISQUE VOUS FORMEZ LE VOEU QUE NOUS NOUS RENCONTRIONS A NOUVEAU, LA FACON LA PLUS SIMPLE D'Y PARVENIR SERAIT QUE VOUS VOULIEZ BIEN ACCEPTER, POUR VOUS-MEME ET POUR MADAME GIEREK, NOTRE INVITATION A VENIR A VOTRE TOUR NOUS RENDRE VISITE EN FRANCE. NOUS CONNAISSONS NATURELLEMENT LE POIDS DE VOS CHARGES ET L'IMPORTANCE DES DECISIONS QUE VOUS AVEZ A PRENDRE TOUS LES JOURS DANS LA VIE DE LA POLOGNE, MAIS DES QUE LES CIRCONSTANCES VOUS LE PERMETTRONT, ET SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT, VOUS SEREZ LES BIENVENUS PARMIS NOUS. SI, DANS L'INTERVALLE, VOUS POUVIEZ ACCEPTER QU'UNE HAUTE PERSONNALITE POLONAISE SE RENDE A SON TOUR EN FRANCE, NOUS SERIONS TRES HEUREUX D'ADRESSER UNE INVITATION OFFICIELLE A MONSIEUR LE PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES, MONSIEUR JAROSZEWICZ, DE VENIR EN VISITE OFFICIELLE DANS NOTRE PAYS ET LE PEUPLE FRANCAIS L'ACCUEILLERAIT AVEC LA MEME CORDIALITE QUE LE PEUPLE POLONAIS A BIEN VOULU M'ACCUEILLIR CHEZ VOUS\